KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Mei 1950 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende oprichting van een onderpostontvangerij in de gemeente Emelgem, heeft ter zitting van 12 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 5 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent créant une sous-perception des postes dans la commune de Emelgem, a donné en sa séance du 12 mai 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. Voorgesteld wordt : "Besluit van de Regent tot oprichting van een onderpostontvangerij in de gemeente Emelgem".

Het vierde lid der inleiding verwijst naar het akkoord van de Eerste-Minister, zonder de datum er van op te geven. Het blijkt niet dat dit akkoord bekomen werd. De Raad van State behoort slechts te worden geraadpleegd na vervulling van die formaliteit, voorgeschreven bij het besluit van de Regent van 15 December 1948, zoals het gewijzigd werd bij het besluit van de Regent van 20 Maart 1950.

Om artikel 1 van de Franse tekst terminologisch te doen overeenstemmen met artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 September 1936, vervange men de woorden "un bureau de sous-perception" door "une sous-perception".

In de Nederlandse tekst schrijve men "in de gemeente Emelgem" in plaats van "te Emelgem".

Sinds het inwerkingtreden van het besluit van de Regent van 20 Maart 1950 tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, is de medeondertekening van de Eerste-Minister niet meer vereist.

Le projet ne porte pas d'intitulé. Il est proposé : "Arrêté du Régent créant une sous-perception des postes dans la commune d'Emelgem.".

L'alinéa 4 du préambule vise l'accord du Premier Ministre, sans indiquer la date à laquelle il a été donné. Cet accord ne semble pas avoir été obtenu. Il conviendrait que le Conseil d'Etat ne soit saisi qu'après l'accomplissement de cette formalité qu'impose l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950.

A l'article 1er de la version française, les mots "un bureau de sous-perception" devraient être remplacés par les mots "une sous-perception", de manière à mettre la disposition en concordance avec la terminologie de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 septembre 1936.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer "te Emelgem" par "in de gemeente Emelgem".

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du Régent du 20 mars 1950 modifiant l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du Budget, le contreseing du Premier Ministre n'est plus nécessaire.

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. DOR, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Verkeerswezen.
des Communications.

De 1950.

Le 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.